

La Cantata *Lurkantak*, en el Auditorio Nacional

Orfeoiak luzatutako eskaerari jarraituz, Antón García Abril maisuak *Lurkantak* izeneko kantata konposatu zuen.

1997ko abuztuan Donostian estrainatu eta gero, datozen egunetan Madrilen emango da obra berezi hau.

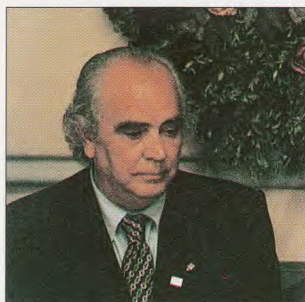


FOTO: USOZ

Lurkantak estrainatu zeneko kontzertuan: Antón García Abril, Víctor Pablo Pérez eta José Antonio Sainz Alfaro.

De la mano de Rafael Frühbeck de Burgos y la Orquesta Nacional, el Orfeón Donostiarra interpretará la cantata *Lurkantak* en el Auditorio de Madrid los días 19, 20 y 21 de marzo, obra compuesta por Antón García Abril por encargo del coro para conmemorar su centenario.

Desde la noche del 24 de agosto de 1997 en que el Orfeón Donostiarra estrenara en San Sebastián *Lurkantak*, no la había vuelto a interpretar. Entonces, un público que tradicionalmente suele comportarse de forma fría,



Antón García Abril

secundó el estreno con trece minutos de aplausos y bravos. Tanto su autor como Víctor Pablo Pérez al frente de la Sinfónica de Galicia y los propios cantores recibieron aquellos aplausos con gran emoción. La ejecución de aquellos 45 minutos de música no había sido fácil para nadie.

Una obra de esta envergadura, con un alto contenido emocional, no se prepara en dos meses, aunque la penetración entre autor, cantores, músicos y director fuera impecable desde el principio de los ensayos. En esta composición dividida en diez partes, su autor conjugó una base popular -inspirada en elementos rítmicos del folklore vasco- con un desarrollo musical contemporáneo.

El Maestro Víctor Pablo la calificó como *de una brillantez impresionante* y agregó que *no es una obra de las que se olvidan, sino que permanecerá porque rítmica-*

mente es una composición muy interesante. Sainz Alfaro le dedicó similares elogios y aseguró que se había acertado con el encargo: *Es una obra que la vamos a incluir en nuestro repertorio para poder interpretarla siempre porque tiene mucha fuerza.* Público y crítica también fueron generosos en aquella ocasión. El Correo lo calificó de *triumfal estreno*; El Diario Vasco señaló que era *una preciosa obra, con una ejemplar ejecución* y en ABC se dijo que es *de una contundente brillantez.*

Ahora, una vez reposado aquel éxito, el Donostiarra ha decidido que es el momento de presentar *Lurkantak* en Madrid, y lo hará en el Auditorio Nacional, donde tantos éxitos ha conseguido. Tanto la orquesta como el coro se esforzarán en que el público madrileño sienta la misma emoción que sintió el de Donostia en agosto del 97.

Emoción

¿Por qué provoca tal entusiasmo nuestro Orfeón? Está la calidad, por supuesto. El primer gran milagro del coro es haber alcanzado un nivel altísimo y haberlo mantenido -y aumentado- a lo largo de más de un siglo.

Pero hay algo más. La interpretación no puede limitarse a lo irreproachable. En la música, lo irreproachable es el punto de partida, aunque sólo los elegidos pueden tanto. Lo irreproachable es sólo administrativo, técnico. El público no reside ahí, sino en la emoción. Y a la emoción no se puede llegar si no se ha salido de ella, no es posible encontrarle un destino si faltó en origen.

El coro es técnica, maestría y emoción. Lo analizo cada vez que lo veo actuar en Madrid y trato de explicarme por qué Madrid lo adora como lo adora. El secreto es, naturalmente, un secreto a voces. Se evidencia en cada detalle: hay una manera de salir al escenario, una manera de seguir la partitura, de "cantar en silencio", de vivir la interpretación, de no perder el hilo de la batuta y los ojos del director. Nos dicen que están emocionados y felices, que están orgullosos de ser orfeonistas, y que se sienten unos privilegiados.

Así como desafinar un poco se nota mucho, la vibración de lo pequeño puede llegar a ser estruendosa. La vibración de la emoción lo es.

Iñaki Gabilondo

PERIODISTA Y VOCAL
DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL O.D.

Ale honetan / En este número

- Antón García Abril: entrevista
- Lurkantak
- Salzburgo, un reto histórico
- Frühbeck, la Novena y el Orfeón
- Escuela Infantil de Canto
- Canarias, nuevos discos, visitas...

El compositor Antón García Abril, fiel admirador del Orfeón desde hace años, espera con ansiedad la reacción del público de Madrid ante su cantata *Lurkantak* que el coro no la ha interpretado desde el apoteósico estreno en Donostia, el 24 de agosto de 1997. Aquéllos fueron sus momentos profesionales más felices y ahora, el galardonado con el Premio Nacional de Música en 1997, desea con humor que la obra *se valore tanto o más que la de un autor extranjero*.

Antón García Abril

El estreno de Lurkantak fue uno de los momentos más bellos de mi vida profesional

La admiración de García Abril por el Orfeón Donostiarra no es nueva, se remonta a sus tiempos de estudiante de música en Madrid. ¿Qué recuerdos guarda de aquellos conciertos a los que asistía siendo aprendiz de este "oficio"?

El recuerdo que tengo es imborrable porque los estudiantes de música de entonces asistíamos a todos los conciertos de la Orquesta Nacional. Cuando se anunciaba la participación del Orfeón era una fiesta siempre asociada a las grandes obras músico-corales: las *cantatas* de Bach, la *Novena* de Beethoven, los *Carmina*, el *Requiem* de Brahms y tantas otras.

Lurkantak direlakoekin Orfeoiak nire obraren bat inoiz kantatu ez izanak sortutako frustrazioa amaitu zitzaidan.

Recuerdo los conciertos de Frühbeck y las versiones de Ataúlfo Argenta como auténticos hitos musicales. Pero el sonido del Orfeón es tan personal y su voz tan característica que

acaba uno por recordar sólo el conjunto, la intensidad y la fuerza que desprende, sin relacionarlo con un concierto o una obra en particular.

Después ha sido testigo de la trayectoria musical del coro, de sus etapas marcadas por los directores que ha tenido y de la renovación generacional de voces. ¿Cómo ve en la actualidad al Orfeón Donostiarra?

Yo no puedo hablar desde los mecanismos internos del Orfeón pero sí de lo que nos comunica a todos los amantes de la música. El Orfeón Donostiarra -lo he comentado en numerosas ocasiones- es uno de los modelos a seguir en nuestro país y en toda Europa. La continuidad que ha conseguido el coro durante más de un siglo es algo muy difícil. Pero aún tiene más valor el haber logrado la línea de equilibrio, sin grandes altibajos artísticos con una constante renovación de voces. Desde que descubrí al Orfeón, en época de Gorostidi, al único director que he conocido personalmente es al actual, a José Antonio Sainz Alfaro, y en él reside un gran mérito: ha logrado llevar el Orfeón como un instrumento humano y esto se identifica con la música que interpreta y con sus resultados.



Antón García Abril Donostiako Orfeoiaren lehendakariarekin

Al encargarle Lurkantak ¿se le dieron una serie de pautas o el Orfeón le dejó plena libertad de acción?

El primer contacto se estableció a través de José Antonio Sainz Alfaro, que me ofreció escribir una obra de carácter conmemorativo. Me dejaron una libertad total y para mí este encargo supuso un hecho muy importante. Yo siempre había sentido una frustración profesional porque el Orfeón nunca había cantado una obra mía y ahora, con la cantata, he podido resarcirme de aquel sentimiento. El trabajo de creación me llevó mucho tiempo, es muy complejo, ya que parte de un texto breve para llegar a una forma difícil, la cantata, cuya cantatina final, basada en textos de Lizardi, le imprime una fuerza especial.

Donostiako Orfeoiak, European zehar, eta gure herrian ere eredugarria da.

Su título, Lurkantak, revela una comunión con la tierra vasca. ¿En qué motivos se inspiró a la hora de componer la obra?

Yo partí de mi interés por la música étnica vasca, me basé en textos del cancionero popular vasco y en palabras de Lizardi para llegar a estos cantos de la tierra. Me parecía fundamental partir del concepto de la propia tierra vasca y de su música de raíces. Después intervino mi fantasía y mi libertad creativa. Traté de que fuera un lenguaje contemporáneo que lo pudiera entender cualquier persona y que tuviera capacidad para provocar emoción.

El día de su estreno mundial en el Victoria Eugenia de San Sebastián, con la Sinfónica de Galicia y Víctor Pablo Pérez como director consiguió provocar esta emoción y usted fue testigo de la prolongada ovación que le dedicó el público donostiarra.

A juzgar por lo que viví en aquel estreno, puedo decir que contacté con el pueblo vasco a través de mi obra y la reacción del público me llenó de alegría, de una inmensa alegría, hasta el punto de que fue uno de los momentos más bellos de mi vida profesional.

¿Cree que la obra será tan bien acogida en Madrid o en cualquier otra ciudad fuera del País Vasco?

Espero que la presencia del Orfeón en Madrid sea una garantía suficiente de éxito. El público madrileño es muy fiel con el coro y los orfeonistas lo saben, así es que supongo que se volcarán en la versión de Frühbeck y este viaje que no es nada corto, que dura 45 minutos, será apasionante para todos. Yo, desde luego, no estoy dispuesto a perderme ni uno de esos minutos y me propongo disfrutar hasta en los ensayos a los que asistiré como devoto aficionado.

45 minutu iraunten duen bidaia hau denontzat liluragarria izatea espero dut.



Contra viento y marea

El temporal de viento y lluvia que castigó al archipiélago canario durante la segunda semana de enero, no impidió que el Orfeón cumpliera con los compromisos adquiridos en las islas. Hubo sus dificultades: falló el *jet-foil* que iba a trasladar a los orfeonistas de Las Palmas a Tenerife, por lo que tuvieron que tomar un avión que se retrasó, pero a pesar de todo, el Orfeón llegó puntual a sus cuatro citas. No podía defraudar a los isleños que, tras el éxito alcanzado el año pasado con Víctor Pablo Pérez y la Sinfónica de Tenerife, lo esperaban ansiosos.

Este año, la orquesta que acompañó al Orfeón fue la Filarmónica de Gran Canaria y el maestro, su titular Adrian Leaper. El primer concierto, matutino y de carácter popular, se celebró el día 10 en el



Donostiako Orfeoia Tenerifen

Auditorio Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canaria. Formaba parte del XV Festival de Música de Canarias. El programa incluyó varios fragmentos de óperas de Verdi, Donizetti, Mascagni, Rossini y Bizet, además de la *Obertura Solemne 1812* de Tchaikowsky y el popular *Mendi Mendiyan* de Usandizaga. En este concierto, reforzado en algunos fragmentos por la Banda Municipal de Las Palmas, intervinieron como solistas la soprano Elizabeth Richards y el barítono Dmitri Kharitonov.

El día 11, el mismo Auditorio con un lleno total, recibió al coro, que interpretó *Carmina Burana* de Carl Orff, la obra con la que el Orfeón ha cosechado numerosos éxitos a lo largo de su historia. El concierto incluyó en su programa otras obras en las que no intervino el coro, entre ellas el estreno mundial de la *Sinfonía nº 1* de Carlos Cruz de Castro, encargada por el Festival.

Estos conciertos se volvieron a interpretar los días 12 y 13 en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife.

Alumnos de la Escuela de Canto experimentan con el ritmo y la melodía



Los alumnos de la Escuela Infantil de Canto del Orfeón, que vienen preparándose para formar parte del Orfeo Txiki, han protagonizado recientemente una experiencia inolvidable: la convivencia con alumnos y profesores del grupo Kodaly de Bilbao durante un fin de semana. El Instituto Kodaly, de origen húngaro, supuso toda una revolución en cuanto al sistema de aprendizaje de la música, que fue incorporado desde sus orígenes en la Escuela de Canto. Durante el puente de la Inmaculada, los chavales donostiarras, con edades comprendidas entre 6 y 10 años, tuvieron la oportunidad de trabajar con otros alumnos que estudian con el mismo método. Se reunieron en el albergue de Orduña y allí realizaron análisis de partituras de villancicos y profundizaron en el ritmo y

la melodía. La experiencia de esta convivencia fue tan positiva que todos los alumnos se han apuntado para repetirla durante tres días de la Semana Santa, en esta ocasión en el albergue alavés de Barria. Estas actividades, que refuerzan la formación auditiva y rítmica de los chavales recibida durante dos horas semanales, aseguran el futuro de las voces del Orfeón y, sobre todo, permiten que las nuevas generaciones de melómanos incrementen la posibilidad de disfrutar con la música.



Una agradable visita



FOTO: EIDER CENTENO

Coincidiendo con el 102 aniversario de la fundación del Orfeón, el 21 de enero, una delegación de la Junta de Gobierno de la Sinfónica de San Francisco visitó la sede del coro. El grupo de patrocinadores vino para acompañar a su orquesta en la gira europea que le ha llevado a actuar en las ciudades más importantes de nuestro continente.

Los californianos aprovecharon el viaje para conocer el País Vasco y se interesaron por el Orfeón, a cuyos directivos tuvieron la oportunidad de saludar en persona. El Orfeón todavía no ha tenido el honor de colaborar con la Orquesta Sinfónica de San Francisco, aunque sí lo ha hecho

con su titular, el maestro Michael Tilson Thomas, en Madrid en octubre del 95.

El director del coro, José Antonio Sainz Alfaro, su vicepresidente ejecutivo, Ramón Comendador, y la secretaria general, María Jesús Muñoz-Baroja fueron los encargados de explicar a los visitantes las cuestiones de organización del coro, su condición de amateurismo, las fuentes de financiación, así como las orquestas y directores con los que ha colaborado y los planes de futuro.

También hubo tiempo para brindar con el cava que, con motivo de su centenario, el Orfeón mandó etiquetar en Peralada con su propio nombre, detalle que sorprendió agradablemente a los estadounidenses. Y para que conocieran más profundamente su actividad, los anfitriones les obsequiaron con varios discos, un video y un libro de su historia centenaria. A su vez, los californianos hicieron entrega a la dirección del coro de un CD de su orquesta.

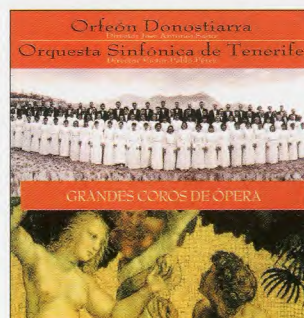
DISCOGRAFIA

Dos nuevos discos del Orfeón

Se acaban de editar dos nuevos CDs del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Tenerife: el titulado *Grandes Coros de Opera* y el que recoge una nueva grabación de *Carmina Burana*. Ambos son fruto de la intensa y creativa colaboración que la coral viene manteniendo con Víctor Pablo Pérez, titular de esta orquesta y de la Sinfónica de Galicia.

El primero de ellos ofrece diez fragmentos de óperas de autores como Mozart (*La flauta mágica*), Weber (*El cazador furtivo*), Leoncavallo (*Cavalleria rusticana*), Wagner (*Tannhäuser*), Verdi (*Il Trovatore*, *Nabucco* y *Aida*), Gounod (*Fausto*) y Borodin (*El príncipe Igor*).

Carmina Burana, la obra de Carl Orff interpretada en numerosos escenarios por el coro y con la que tantos éxitos ha conseguido, ha sido editada anteriormente, en 1994, con la Orchestre du Capitole de Toulouse bajo la dirección de Michel Plisson.





Salzburgo, un reto histórico

Se han iniciado ya por los orfeonistas los ensayos de *La Condenación de Fausto*, una de las obras con la que tomarán parte en el Festival de Salzburgo, y cuyo montaje ha sido encargado a la Fura dels Baus. También se están realizando las pruebas de los trajes que el grupo catalán ha diseñado para esta ópera y cada quien reajusta sus agendas laborales para poder hacer frente a este gran reto que supondrá la confirmación internacional como una de las mejores agrupaciones corales del mundo.

La intervención del Orfeón en este certamen musical, que se concretará en seis representaciones de *La Condenación de Fausto* de Berlioz y en el estreno mundial de la obra de Philip Glass, *Requiem, Bardo and Nirmanakaya*, exigirá a los cantores su permanencia en la ciudad austriaca durante todo el mes de agosto, además del esfuerzo extra que suponen los ensayos, iniciados desde el mes de febrero, que tendrán su momento álgido en la primera quincena de mayo.

El Orfeón ha interpretado esta ópera en versión

concierto pero se enfrenta a una novedad: su puesta en escena. Para resolver todas estas cuestiones, representantes de la Fura dels Baus presidirán estos ensayos que se celebrarán diariamente, incluidos fines de semana, en el Velódromo de Anoeta durante los quince primeros días de mayo. La aparatosidad de la puesta en escena de este espectáculo ha exigido la búsqueda de un gran espacio cerrado con un escenario de cuarenta metros de ancho por doce de fondo en el que va incorporado un gran cilindro de once metros de altura. En Donostia sólo este recinto deportivo reúne las condiciones exigidas. Las técnicas aprendidas en el Velódromo serán trasladadas desde el 8 de agosto a la impresionante Felsenreitschule. Este escenario, inaugurado en 1926 y construido en el siglo XVI como escuela de equitación es la más original de las tres sedes del Festival de Salzburgo, con una capacidad para albergar a 1.549 espectadores.

La presencia del Orfeón en Salzburgo, que ha supuesto la renuncia de numerosos conciertos y tradicionales participaciones en otros festivales musicales, será un cierre apoteósico de siglo que puede abrir nuevas puertas de cara al siguiente milenio.

Frühbeck y el Orfeón, unidos de nuevo por la Novena

Como ya es tradicional desde hace algunos años, el Orfeón interpretó la *Sinfonía nº 9* de Beethoven en el Auditorio Nacional. Este año lo hizo en dos conciertos que se celebraron los días 2 y 3 de enero, junto a la Sinfónica de Madrid y la dirección de Rafael Frühbeck de Burgos, con el aforo lleno a rebozar. Como solistas intervinieron la soprano Eva Johanson, la mezzo Silvia Tro, el tenor James Wagner y el bajo Sami Luttinen.

Una *liturgia* como han destacado algunos comentaristas, que no cansa ni al público ni a la crítica. *"Sinfónica, Orfeón y Frühbeck -destacaba un periódico madrileño- constituyen algo así como una unidad tan unánime al hacer música como multánime al aportar humanidades"*. Y continuaba diciendo que *"la acogida del público a la obra y sus intérpretes fue, como siempre, una cascada de entusiasmo, con especial fuerza para el Orfeón Donostiarrá"*.

La *Novena* de Beethoven es, junto a *Carmina Burana* de Carl Orff, la obra más interpretada por el Orfeón, aunque no por ello deja de tener sus dificultades, ya que cada director imprime a la obra su particular versión.

La intensidad de las voces de los orfeonistas, concentrada en el cuarto movimiento, donde los agudos se convierten en un alto reto, ha sido comparado con el de la escalada a una cima de ocho mil metros. La crítica madrileña resaltó *"el bello timbre, empaste y poderío de sus voces"*.

Otro periódico se refirió al Orfeón señalando: *"solamente cosas buenas cabe decir, pero su homogeneidad, su fuerza que jamás hiere y su afinación en sus cuatro cuerdas, resultaron modélicas"*.

En definitiva, la *Novena*, la Sinfónica de Madrid, el Orfeón Donostiarrá y Frühbeck de Burgos constituyen una fórmula infalible.

PROGRAMA PREVISTO

MARZO

- 15 Donostia-San Sebastián
Concierto privado
para concesionarios Omega
- 19, 20, 21 Madrid
Lurkantak (García Abril)
- 26 Indautxu
Motetes y Requiem (Duruflé)

ABRIL

- 7 a 11 Toulouse - grabación
Motetes y Requiem (Duruflé)
- 8 Toulouse
Requiem (Fauré) / Requiem (Duruflé)
- 21 Biarritz
Alexander Nevsky (Prokofiev)
- 23 Getaria
Concierto privado
para Ibermática

MAYO

- 22 Donostia-San Sebastián
Carmina Burana (Orff)
- 31 Estambul
Varios (Folklore)

JUNIO

- 1 Estambul
Varios

JULIO

- 9 Oñati
Programa a determinar
- 23 Donostia
Concierto Sdad. Loiolatarra

AGOSTO

- 19, 21, 23, 25, 27, 29
Salzburgo
La Condenación de Fausto (Berlioz)
- 28 Salzburgo - Estreno mundial -
Requiem, Bardo and Nirmanakaya
(Glass)

SEPTIEMBRE

- 5 Donostia-San Sebastián
Requiem (Verdi)
- 11 Montreux
Stabat Mater (Rossini)

DICIEMBRE

- 10 Donostia-San Sebastián
Concierto Col. Farmacéuticos
- 28 Donostia-San Sebastián
Concierto Orfeoi Txiki

• EUSKO JAURLARITZA - KULTURA SAILA - GOBIERNO VASCO - DPTO. DE CULTURA • DONOSTIAKO UDALA - AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN • EUSKO LEGEBILTZARRA - PARLAMENTO VASCO
• GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA - INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCENICAS Y LA MUSICA

OHOREZKO LAGUNAK - AMIGOS DE HONOR

- AD HOC COMUNICACION & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ASADOR DONOSTIARRA • BANCO GIPUZCOANO • BANCO CENTRAL HISPANOAMERICANO • BILBAO BIZKAIA KUTXA
• CAJA LABORAL - EUSKADIKO KUTXA • CEMENTOS REZOLA • CENTRO ILLUMBE • CEPESA • COCA-COLA • COMPAÑIA DE SEGUROS ADESLAS, S.A. • DONOSTIGAS
- DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S.A. • EL MUNDO - País Vasco • GRUPO ULMA, S. COOP. • HOTEL MARIA CRISTINA (San Sebastián) • IBERDROLA • IBERIA, LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A.
• IRIZAR, S. COOP. • KUTXA - CAJA GIPUZKOA SAN SEBASTIAN • MAPFRE • MONDRAGON CORPORACION COOPERATIVA • NORTHERN TELECOM • PAKEA • RECOLETOS
• SIDERURGICA ARISTRAIN • TRANSPORTES AZKAR, S.A. • VALENCIANA DE CEMENTOS • WAGONS-LITS • XEROX ESPAÑA, S.A.U.

LAGUNAK - AMIGOS

- ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA • CAMARA DE GIPUZKOA - GIPUZKOAKO BAZKUNDEA • CASINO KURSAAL • CLUB DE VACACIONES • CONVENTION BUREAU, S.A. • ELKARGI, S.G.R. • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE
• FERROATLANTICA • FUNDICIONES ESTANDA, S.A. • GRUPO ANTOLIN-IRAUSA, S.A. • GRUPO DURO FELGUERA • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA • MICHELIN • NUTREXPA, S.A. • OKI Systems Ibérica, S.A. • O.N.C.E.
• ORONA • PERFUMERIA GAL • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D. • RENFE • SERVIENTA • VIA PLUS • y la colaboración de EL DIARIO VASCO